

# Instrucciones de uso

BTE PP  
BTE

Oticon Jet



Made for

iPhone | iPad | iPod

**oticon**  
life-changing technology



## Vista general del modelo

Este manual es válido para la familia Oticon Jet en los siguientes modelos de audífonos:

- BTE
- BTE PP

### FW 1.0

- Oticon Jet 1
- Oticon Jet 2

GTIN: (01) 05714464060962

GTIN: (01) 05714464060979

## Introducción al manual

Este manual le guía en el uso y mantenimiento de su nuevo audífono. Lea este manual atentamente, incluyendo la sección de Advertencias. Este manual le ayudará a sacar el máximo partido de su audífono.

Su audioprotesista ha ajustado los audífonos a sus necesidades. Si tiene alguna pregunta adicional, póngase en contacto con él.

Un profesional de la audición (audiólogo protésico, audioprotesista, otorrinolaringólogo (médico de nariz, oídos y garganta) y dispensador de audición) es una persona que está formada de forma apropiada y tiene una competencia demostrada para evaluar profesionalmente la audición, seleccionar, adaptar y suministrar audífonos y para proporcionar atención de rehabilitación a las personas con pérdida auditiva. La educación del profesional de la audición será de acuerdo con las normativas nacionales o regionales.

\*El nombre del puesto de trabajo puede variar según el país.

| **Acerca de** | [Primeros pasos](#) | [Uso diario](#) | [Opciones](#) | [Tinnitus](#) | [Advertencias](#) | [Más información](#) |

Para su comodidad, el manual incluye una barra de navegación para que pueda desplazarse con facilidad por las diferentes secciones.

# Uso previsto

<b>Uso previsto</b>	El audífono está destinado a amplificar el sonido al oído.
<b>Indicaciones de uso</b>	Pérdida auditiva bilateral o unilateral de tipo sensorineural, conductivo o de tipo combinado que varía de grado de pérdida auditiva de leve (16 dB HL*) a Pérdida auditiva grave (85 dB HL*), con una configuración de frecuencia individual.
<b>Usuario previsto</b>	Persona con pérdida auditiva que utiliza un audífono y sus cuidadores. Audioprotesista responsable de ajustar el audífono.
<b>Grupo de usuarios previsto</b>	Adultos y niños mayores de 36 meses.
<b>Entorno del usuario</b>	Interior y exterior
<b>Contraindicaciones</b>	No adecuado para niños menores de 36 meses de edad. Los usuarios de implantes activos deben prestar atención especial cuando usan el audífono. Para obtener más información, consulte la sección Advertencias.
<b>Beneficios clínicos</b>	El audífono está diseñado para ofrecer una mejor comprensión del habla para ayudar a facilitar la comunicación con el objetivo de mejorar la calidad de vida.

*\*\*Como especifica la American Speech Language Hearing Association, [asha.org](http://asha.org), usar un promedio de tono puro de 0,5, 1 y 2 kHz.*

### **NOTA IMPORTANTE**

La amplificación se ajusta de forma única y optimizada para sus necesidades personales y su capacidad auditiva durante la adaptación del audífono, en base a la prescripción de su audioprotesista.

# Índice

## Información general

Su audífono y cono	12
Identifique el audífono izquierdo y el derecho	16
Multiherramienta para manipular las pilas y para limpiar	17

## Introducción

Encender y apagar el audífono	18
Cuándo cambiar la pila	19
Cómo cambiar la pila (tamaño 13)	20

## Uso diario

Cómo colocarse un audífono con gancho	22
Cuidado de su audífono	23
Cómo colocarse un audífono con tubo fino	26
Limpieza del tubo fino	27
Cambiar los conos estándar	28
Limpiar los conos personalizados	30
Cambiar el filtro ProWax	31
Modo vuelo	32

## Opciones

Características y accesorios opcionales	33
Cambiar de programa	34
Cómo cambiar el volumen	35
Silenciar el audífono	36
Cómo usar sus audífonos con iPhone y iPad	37
Accesorios inalámbricos	38
Otras opciones	40
Portapilas de seguridad	42

## Tinnitus

Tinnitus SoundSupport™ (opcional)	44
Instrucciones para los usuarios de Tinnitus SoundSupport	45
Opciones de sonido y ajustes de volumen	46
Limitación de uso	49
Advertencias relativas al tinnitus	52

# Índice

## Advertencias

---

Advertencias generales	53
------------------------	----

---

## Más información

---

Resolución de problemas	58
Resistente al agua y al polvo (IP68)	60
Condiciones de uso	61
Información técnica	62
Garantía	68
Los ajustes individuales de su audífono	69
Indicadores sonoros	71

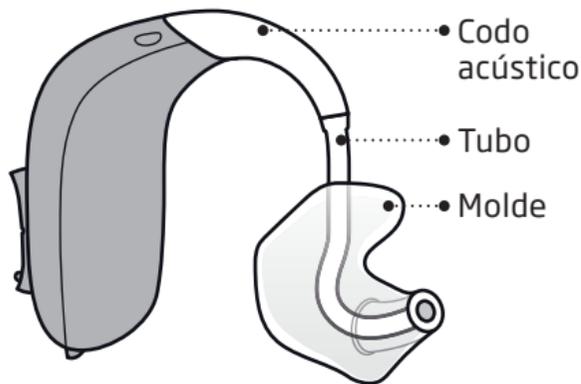
---



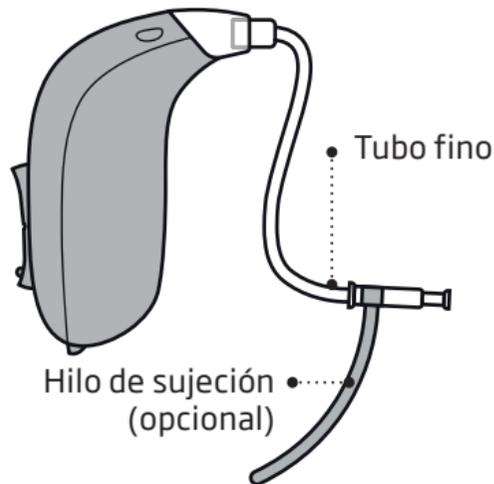
## Su audífono y cono

Hay dos accesorios diferentes y varios conos disponibles para el audífono.

- Con codo acústico y auricular de molde



- Con tubo fino (Corda miniFit)



El tubo fino usa uno de los siguientes conos:

## Conos estándar



Cono abierto



Cono Bass, abertura única



Cono Bass, abertura doble



Cono Power



Grip Tip

Disponible en tamaño pequeño y grande, izquierda y derecha, con o sin ventilación.

## Moldes personalizados



Micromolde



Micromolde VarioTherm®

® VarioTherm es una marca registrada de Dreve

## Tamaños de los conos



5 mm\* 6 mm 8 mm 10 mm 12 mm\*\*

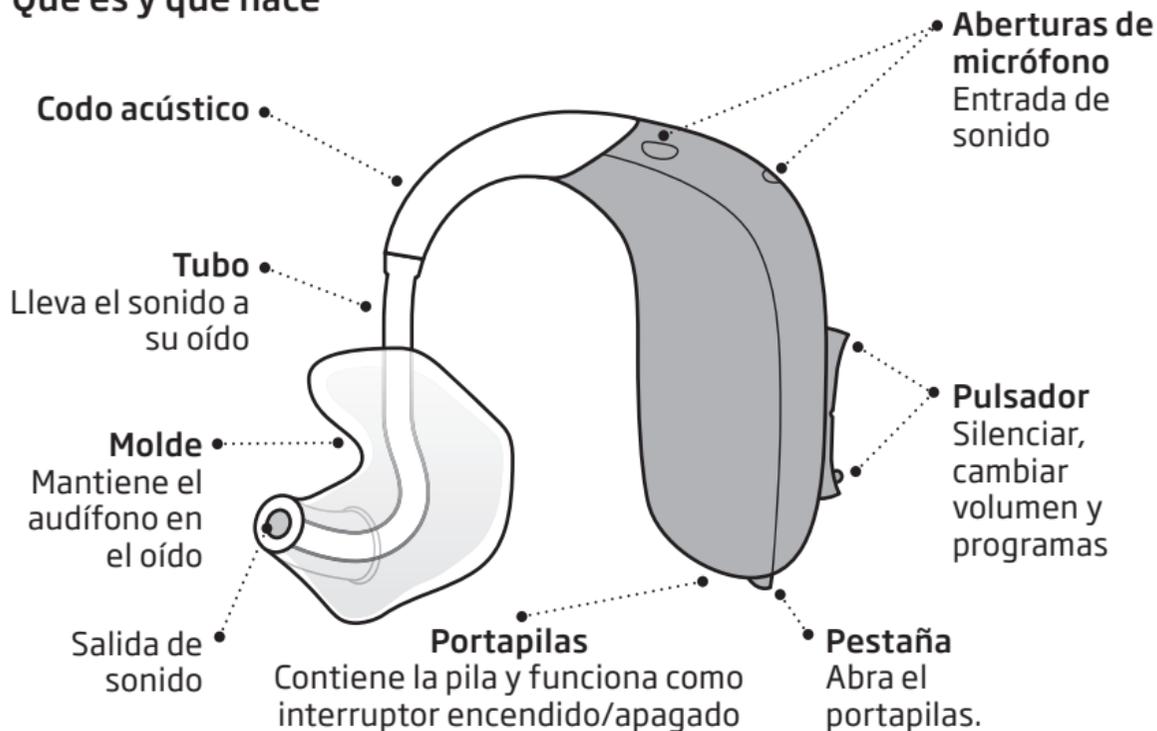
Consulte los detalles para cambiar el cono en el capítulo "Cambiar los conos estándar".

\*solo para Corda miniFit 0,9 mm

\*\* no para cono abierto

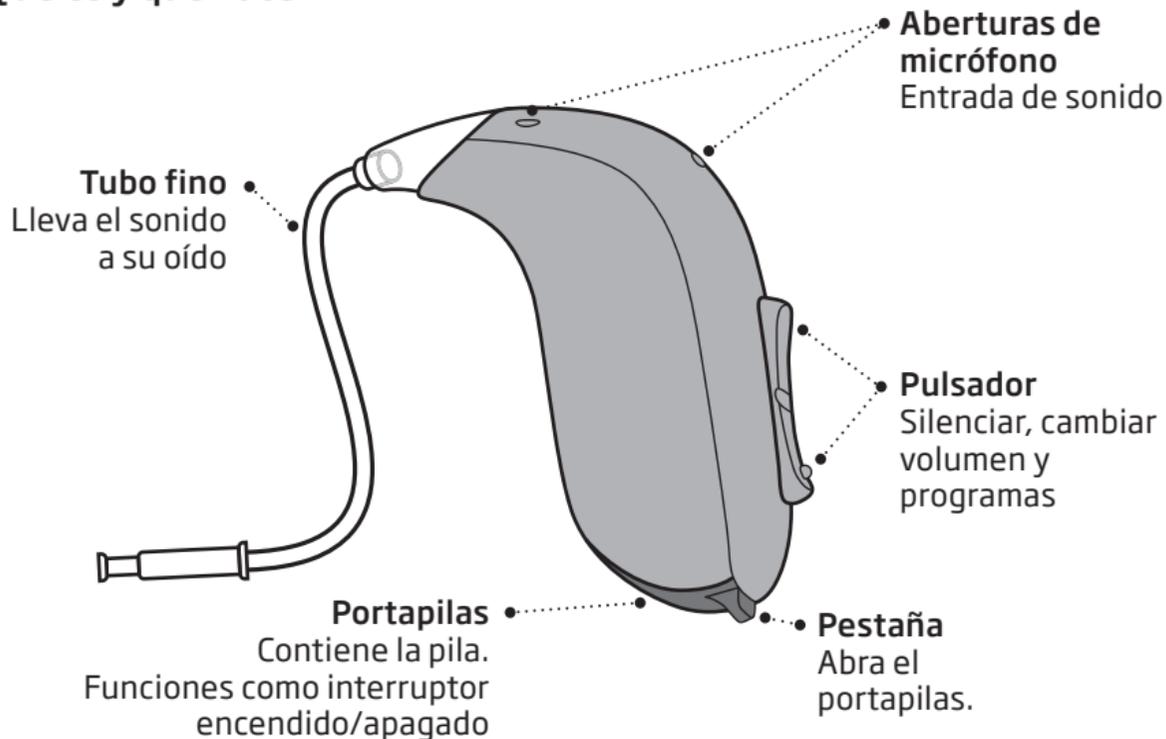
# Con codo acústico y molde

Qué es y qué hace



# Con tubo fino

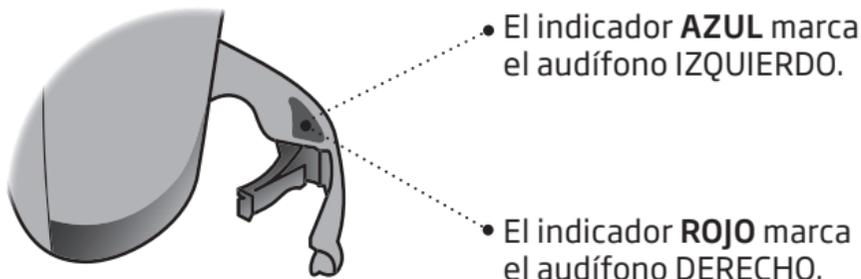
Qué es y qué hace



## Identifique el audífono izquierdo y el derecho

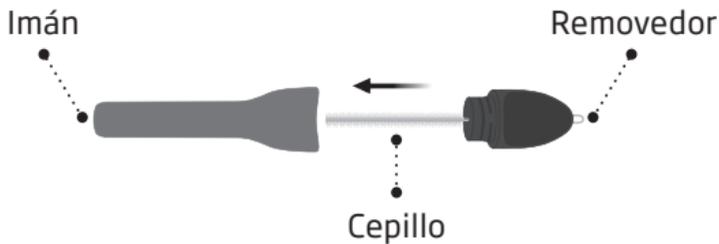
Es importante diferenciar entre el audífono izquierdo y el derecho porque la programación puede ser diferente.

Puede encontrar los indicadores de color izquierdo/derecho en el portapilas. Los indicadores también están en los micromoldes y moldes (opcional).



## Multiherramienta para manipular las pilas y para limpiar

La multiherramienta contiene un imán que hace más fácil cambiar la pila del audífono. También contiene un cepillo y un removedor para limpiar y eliminar el cerumen. Si necesita una multiherramienta nueva, póngase en contacto con su audioprotesista.



### NOTA IMPORTANTE

La multiherramienta lleva un imán integrado. Mantenga la multiherramienta a al menos 30 centímetros de las tarjetas de crédito y de otros dispositivos sensibles a los imanes.

## Encender y apagar el audífono

El portapilas también se usa para encender y apagar el audífono. Para ahorrar pila, apague el audífono cuando no lo esté usando. Si desea volver a los ajustes estándar del audífono, simplemente abra y cierre el portapilas. (reinicio rápido).

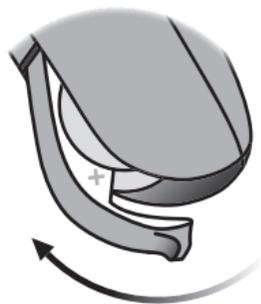
### Encendido

Cierre el portapilas con la pila dentro.



### Apagado

Abra el portapilas.



## Cuándo cambiar la pila

Cuando llegue el momento de cambiar la pila, oirá tres tonos que se repetirán a intervalos moderados hasta que la pila se agote por completo.

 **Tres tonos alternativos\***  
= La pila se está agotando

 **Cuatro tonos en descenso**  
= La pila se ha agotado por completo

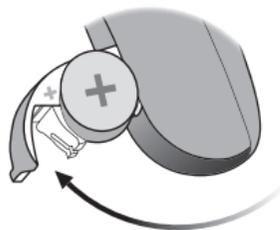
### Consejo para el mantenimiento de la pila

Para asegurarse de que el audífono funciona siempre, lleve pilas de repuesto o cámbielas antes de salir de casa.

\* El Bluetooth® se apagará y no será posible usar los accesorios inalámbricos.  
Nota: Las pilas deberán ser cambiadas con más frecuencia si transmite a su audífono.

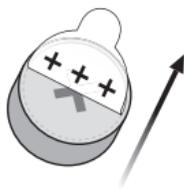
# Cómo cambiar la pila (tamaño 13)

## 1. Extraer



Abra completamente el portapilas. Extraiga la pila.

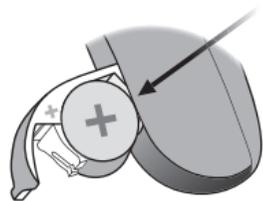
## 2. Destapar



Retire la etiqueta adhesiva del polo **positivo** de la pila nueva.

**Consejo**  
Espere dos minutos para que la pila pueda extraer aire, para garantizar un funcionamiento óptimo.

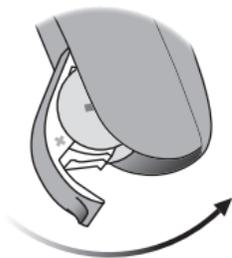
## 3. Insertar



Inserte la nueva pila en el portapilas. Insértela desde arriba, **NO** desde el lateral.

Asegúrese de que el polo + apunta hacia arriba.

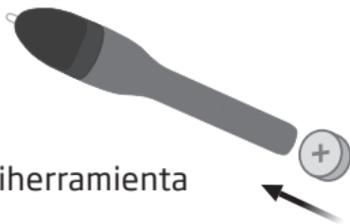
#### 4. Cerrar



Cierre el portapilas. El audífono reproducirá una melodía por el cono.

Manténgalo cerca del oído para oír el tono.

#### Consejo



Multiherramienta

Puede usar la multiherramienta para cambiar la pila. Utilice el extremo magnético para extraer e insertar las pilas.

Su audioprotesista le proporcionará la multiherramienta.

# Cómo colocarse un audífono con codo acústico

Lea las siguientes páginas si su audífono tiene codo acústico y molde.



El molde está personalizado para usted y se adapta a su oído. Los moldes son únicos para el oído izquierdo y derecho.

## Paso 1



Tire suavemente de la oreja hacia fuera y presione el molde hacia el interior del conducto auditivo girándolo lentamente.

## Paso 2



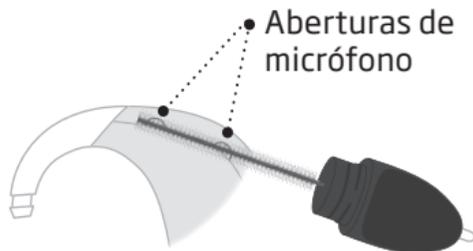
Colóquese el audífono detrás de la oreja.

## Cuidado de su audífono

Manipule sus audífonos sobre una superficie blanda para evitar que se estropeen en caso de caída.

### Limpié las aberturas del micrófono.

Utilice el cepillo de la multiherramienta para cepillar la suciedad fuera de las aberturas. Cuidadosamente cepille la superficie alrededor de la abertura. Asegúrese de que ninguna parte de la multiherramienta entra en las aberturas de micrófono a la fuerza. Esto puede dañar su audífono.



### NOTA IMPORTANTE

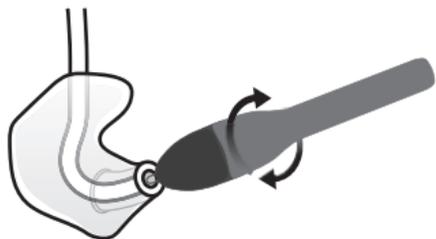
Para limpieza del audífono, utilice un paño seco y suave. El audífono no debe lavarse ni sumergirse en agua u otros líquidos bajo ningún concepto.

## Limpieza del molde

El molde debe limpiarse con regularidad. Utilice un paño suave y húmedo para limpiar su superficie. Utilice el removedor de la multiherramienta para limpiar la abertura.

## Sustitución del tubo

El tubo de conexión entre el molde y el audífono debe cambiarse si amarillea o está rígido. Consulte con su audioprotesista sobre esto.



## Lavado del molde

### Paso 1



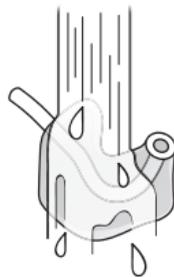
Asegúrese de que es capaz de identificar qué molde corresponde a cada audifono antes de desconectarlos.

### Paso 2



Desconecte el tubo y el molde del codo. Sostenga firmemente el codo al extraer el tubo. De lo contrario, puede dañar el audifono.

### Paso 3



Lave el molde y el tubo con jabón suave. Aclárelos y séquelos bien antes de volver a conectarlos al audifono.

# Cómo colocarse un audífono con tubo fino

Lea la siguiente página si su audífono es de tubo fino

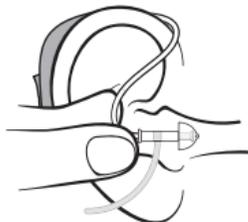
## Paso 1



Colóquese el audífono detrás de la oreja.

El tubo fino debe utilizarse solo con un cono unido. Use únicamente piezas diseñadas para su audífono.

## Paso 2



Sujete la parte curva del tubo entre sus dedos índice y pulgar. El cono debe apuntar hacia la entrada del conducto auditivo.

## Paso 3

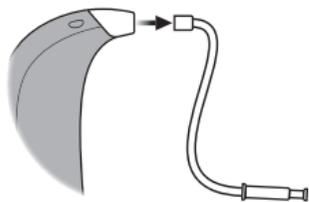


Suavemente, empuje el auricular dentro del conducto auditivo hasta que el tubo fino descansa cerca de su cabeza. Si el tubo fino tiene hilo de sujeción para el oído, colóquelo en el oído de modo que siga el contorno de la oreja.

## Limpieza del tubo fino

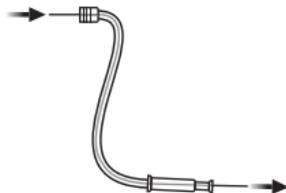
Limpie el tubo fino para que no acumule humedad ni cerumen. Si no se limpia, puede bloquearse con cerumen lo que impedirá que el sonido salga.

### Paso 1



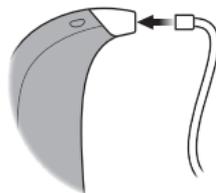
Separe el tubo fino del audífono.

### Paso 2



Pase la herramienta de limpieza por todo el tubo.

### Paso 3

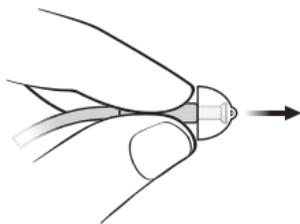


Vuelva a conectar el tubo fino al audífono.

## Cambiar los conos estándar

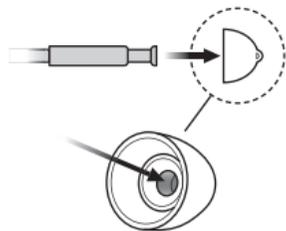
No limpie el cono estándar (cono o Grip Tip). Cuando el cono esté lleno de cerumen, sustitúyalo por otro nuevo. Cambie el Grip Tip al menos una vez al mes.

### Paso 1



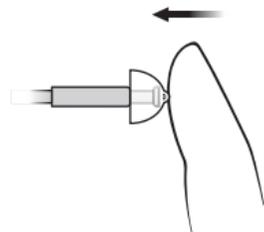
Sujete el extremo del tubo fino y extraiga el cono.

### Paso 2



Introduzca el tubo fino exactamente en el centro del cono para que el ajuste sea firme.

### Paso 3



Presiónelo firmemente para asegurarse de que queda bien encajado.

**NOTA IMPORTANTE**

Si el cono no está en el tubo al extraerlo del oído, es posible que se haya quedado en el canal auditivo. Para obtener más información, consulte con su audioprotesista.

## Limpeza de los moldes a medida

El molde debe limpiarse con regularidad. El auricular tiene un filtro anticerumen blanco\* que evita que el cerumen y la suciedad dañen el intraauricular.

Cambie el filtro cuando esté bloqueado, o si el sonido no es normal, o póngase en contacto con su audioprotesista.

- Limpie la abertura de ventilación presionando el cepillo a través del orificio, girándolo ligeramente.



### NOTA IMPORTANTE

Utilice siempre el mismo tipo de filtro anticerumen que el suministrado con el audífono. Si tiene cualquier duda sobre cómo usar o sustituir el filtro anticerumen, consulte con su audioprotesista.

\* El micromolde VarioTherm y LiteTip no tienen filtro anticerumen.

# Cómo cambiar el filtro ProWax

## 1. Herramienta



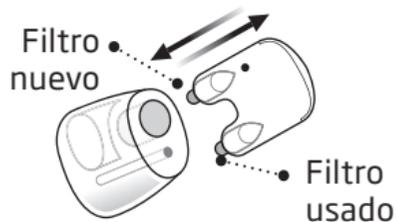
Extraiga la herramienta de la carcasa. La herramienta tiene dos puntas. Una vacía para extraer y otra con el filtro anticerumen nuevo.

## 2. Extraer



Empuje la punta vacía en el filtro anticerumen del auricular. Tire del filtro anticerumen.

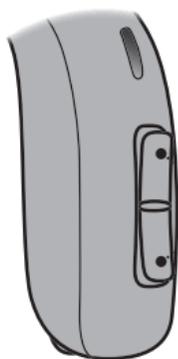
## 3. Insertar



Utilice la otra punta para insertar el filtro anticerumen nuevo. Extraiga la herramienta y tírela.

## Modo vuelo

Cuando se activa el modo avión, el Bluetooth® se apaga. El audífono aún seguirá funcionando. Al pulsar el botón pulsador en un audífono activará el modo avión en ambos audífonos.



**Para activar y desactivar** Pulse el botón pulsador durante al menos siete segundos.  
Se oirá un tono para confirmar su acción.

Si abre y cierre el portapilas también se desactivará el modo vuelo.

## Características y accesorios opcionales

Las características y accesorios que se describen en las siguientes páginas son opcionales. Póngase en contacto con su audioprotesista para obtener más información sobre las funciones y accesorios.

Si se enfrenta a situaciones de escucha difíciles, le será útil un programa especial. Esta programación debe ser realizada por su audioprotesista.

*Apunte las situaciones de escucha en las que puede necesitar ayuda.*

---

---

---

## Cambio de programa

Su audífono puede tener hasta cuatro programas diferentes. Estos son programados por su audioprotesista. Oirá entre uno y cuatro tonos cuando cambia el programa, dependiendo del programa.

Consulte la sección Indicadores sonoros.



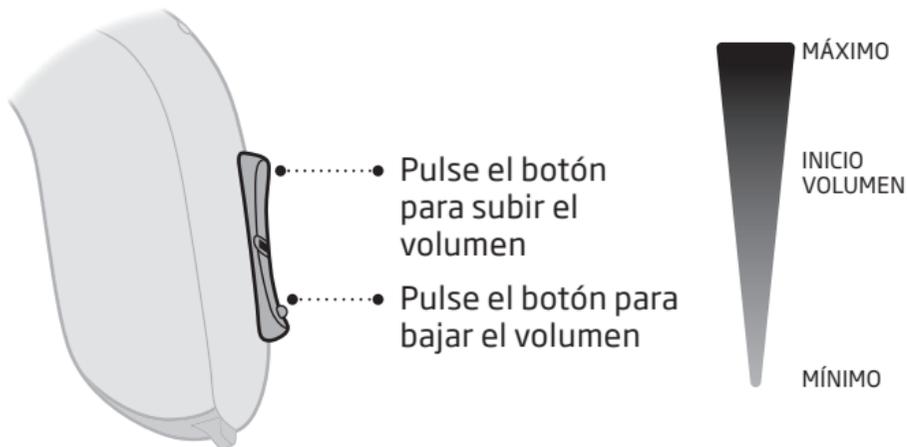
● Pulse el botón pulsador para cambiar de programa.

El ciclo de programas avanza un programa cuando se pulsa la parte superior del botón pulsador, por ejemplo, del programa 1 a 2 o del programa 4 a 1.

Si se pulsa la parte inferior del botón pulsador, el ciclo del programa va hacia atrás, por ejemplo del programa 2 a 1 o del 1 al 4.

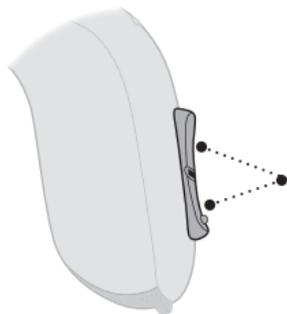
## Cambiar volumen

El botón permite regular el volumen. Oirá un clic cuando suba o baje el volumen.



## Silenciar los audífonos

Utilice el modo silencio si necesita silenciar su audífono. La función Silenciar solo silencia el micrófono del audífono.



Mantenga pulsado el botón (4 segundos) en cualquier extremo para silenciar el audífono.

Para volver a activar el audífono, pulse brevemente el botón.

### **NOTA IMPORTANTE**

No utilice el modo silencio como interruptor de apagado, ya que el audífono seguirá consumiendo pila en este modo.

## **Cómo usar sus audífonos con iPhone y iPad**

Sus audífonos son Made for iPhone® y permiten la comunicación directa y el control con iPhone, iPad® o iPod touch®.

Para obtener ayuda sobre cómo usar estos productos con sus audífonos, póngase en contacto con su audioprotesista o visite: [www.oticon.global/connectivity](http://www.oticon.global/connectivity)

Para ver cómo emparejar su audífonos con su iPhone, visite: [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)

Para obtener información sobre la compatibilidad, visite: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

El uso de la insignia Made for Apple significa que un accesorio ha sido diseñado para conectarse específicamente con el producto de Apple identificado en la insignia, y ha sido certificado por el desarrollador para adaptarse a los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su cumplimiento de las normas de seguridad.

Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con iPod, iPhone o iPad puede afectar a su rendimiento inalámbrico.

## Accesorios inalámbricos

Los audífonos inalámbricos tienen una amplia gama de accesorios disponibles. Estos le permiten oír y comunicarse mejor en diferentes situaciones cotidianas.

### ConnectClip

Un dispositivo que puede usarse como micrófono remoto y auricular manos libres cuando se empareja con un teléfono móvil.

### Adaptador de televisión 3.0

Un dispositivo que transmite sonido desde un televisor o dispositivo de audio electrónico a su audífono.

### FM

Su audífono puede funcionar con un sistema FM. El sistema FM le permite recibir una señal de habla o audio directamente en su audífono desde un transmisor. Cuando esté en el programa FM, el audífono se pone en modo avión.

### **Mando a distancia 3.0**

Un dispositivo que le permite cambiar de programa, ajustar el volumen o silenciar el audífono.

### **Adaptador para teléfono 2.0**

Un dispositivo que cuando se utiliza junto con los audífonos y ConnectClip, le permite comunicarse manos libres a través de un teléfono fijo.

### **Oticon ON**

Una aplicación que le permite controlar su audífono desde su teléfono móvil o tableta.

Para iPhone, iPad, iPod touch y dispositivos Android. Asegúrese de que solo descarga e instala la aplicación Oticon ON desde las tiendas de aplicaciones oficiales.

Para obtener más información, visite [www.oticon.global](http://www.oticon.global) o póngase en contacto con su audioprotesista.

Apple, el logotipo de Apple, iPhone, iPad y iPod touch son marcas de Apple Inc. registradas en EE. UU. y en otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc. Android, Google Play y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC

## Otras opciones



### **Programa de bobina de inducción**

Le permite oír mejor cuando utilice un teléfono con bucle integrado o si se encuentra en un edificio que tenga un sistema de bucle magnético como un teatro, una iglesia o una sala de conferencias. Podrá ver este símbolo o uno similar en los lugares que cuentan con un sistema de bobina.



### **AutoPhone - opcional para Oticon Jet**

Activa un programa para teléfono en el audífono, si coloca un imán dedicado en su teléfono.

## **Entrada directa de audio (DAI)**

Permite que su audífono reciba señal directamente desde fuentes externas como televisión, radio, reproductor de música, etc. El adaptador DAI está instalado en su audífono y conectado por cable con una fuente de sonido externa.

Para más información, consulte a su audioprotesista.

### **NOTA IMPORTANTE**

La fuente de sonido a la que se conecta el adaptador DAI debe cumplir la norma IEC-62368-1 u otras normas de seguridad equivalentes.

## Portapilas de seguridad

Para mantener la pila fuera del alcance de bebés, niños y personas con dificultades de aprendizaje, utilice un portapilas de seguridad.

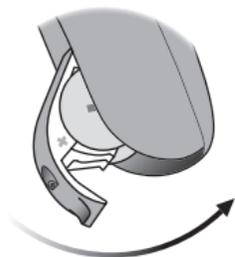
Su audioprotesista puede ayudarle a cambiar el portapilas.

### **NOTA IMPORTANTE**

No fuerce el portapilas para abrirlo si está bloqueado. Tampoco lo fuerce más allá de su posición totalmente abierta. Asegúrese de introducir la pila correctamente.

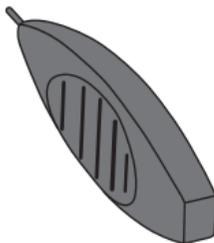
Póngase en contacto con su audioprotesista si sospecha que el portapilas de seguridad está dañado o se ha reducido su capacidad de bloqueo.

## Bloquear el portapilas



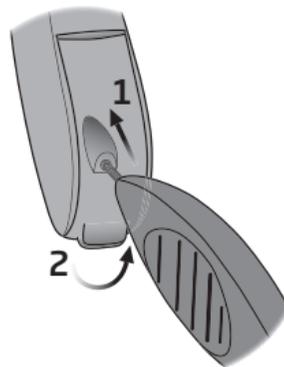
Cierre el portapilas por completo y asegúrese de bloquearlo.

## Herramienta para desbloquear el portapilas



Utilice esta herramienta que le facilitará su audioprotesista.

## Desbloquear el portapilas.



Inserte la punta de la herramienta en el agujero pequeño de la parte inferior del portapilas.

1. Empuje la herramienta completamente y manténgala ahí
2. Levante para abrir el portapilas

## **Tinnitus SoundSupport™** (opcional)

### **Uso previsto de Tinnitus SoundSupport**

Tinnitus SoundSupport es una herramienta diseñada para generar sonidos que ofrecen un alivio temporal a los pacientes que sufren tinnitus o acúfenos, como parte de un programa de tratamiento de tinnitus.

La población objetivo son los adultos de más de 18 años.

Tinnitus SoundSupport se orienta a profesionales de la audición autorizados (audiólogos protésicos, especialistas en audífonos u otorrinolaringólogos), familiarizados con la evaluación y el tratamiento de tinnitus y de la pérdida auditiva. La adaptación de Tinnitus SoundSupport debe ser realizada por un profesional de la audición que participe en un programa de tratamiento de tinnitus.

# Instrucciones para usuarios de Tinnitus SoundSupport

Estas instrucciones contienen información sobre Tinnitus SoundSupport, que su audioprotesista puede haber activado en sus audífonos.

Tinnitus SoundSupport es un dispositivo para la gestión del tinnitus diseñado para generar sonidos de la suficiente intensidad y ancho de banda para ayudar a gestionar el tinnitus.

Su audioprotesista le ofrecerá también el seguimiento necesario. Es importante seguir sus consejos e indicaciones.

## Úsese solo con prescripción

Las buenas prácticas sanitarias requieren que un otorrinolaringólogo confirme, mediante evaluación médica, el tinnitus del paciente antes de utilizar un generador de sonidos. El objetivo de la evaluación es asegurarse de que cualquier enfermedad tratable que pueda causar el tinnitus, se identifique y se trate médicamente antes de usar el generador de sonido.

## Opciones de sonido y ajuste de volumen

El audioprotesista programará Tinnitus SoundSupport de acuerdo con su pérdida auditiva y sus preferencias de alivio del tinnitus. Existe una serie de opciones de sonido. Junto con su audioprotesista, puede seleccionar los sonidos que prefiera.

### Programas de Tinnitus SoundSupport

En colaboración con el audioprotesista decida en qué programas quiere activar Tinnitus SoundSupport. El generador de sonidos puede activarse en hasta cuatro programas diferentes.

### Silenciar

Si está utilizando un programa para el cual Tinnitus SoundSupport está activado, la función Silenciar solo silenciará los sonidos ambientales y no el sonido de Tinnitus SoundSupport. Consulte el capítulo: Silenciar los audífonos.

## **Ajustes de volumen con Tinnitus SoundSupport**

Cuando selecciona un programa de audífono para el cual esté activado Tinnitus SoundSupport, su audioprotesista puede configurar únicamente el botón pulsador en su audífono para que funcione como control de volumen para el sonido de alivio del tinnitus.

Su audioprotesista configurará el control de volumen del generador de sonido de una de las siguientes maneras:

- A) Cambio de volumen en cada oído por separado, o
- B) Cambio de volumen en ambos oídos simultáneamente.

### **A) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en cada oído por separado**

Para **subir** el volumen (solo en un audífono), pulse brevemente la parte superior del botón pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.

Para **bajar** el volumen (solo en un audífono), pulse brevemente la parte inferior del botón pulsador repetidamente hasta alcanzar el nivel deseado.

### **B) Cómo cambiar el volumen de Tinnitus SoundSupport en ambos oídos simultáneamente**

Puede usar un solo audífono para subir o bajar el sonido en ambos audífonos.

Al cambiar el volumen en uno de los audífonos, el volumen del otro cambiará de la misma manera.

Para **subir** el volumen, presione brevemente la parte superior del botón pulsador repetidamente.

Para **bajar** el volumen, presione brevemente la parte inferior del botón pulsador repetidamente.

## Limitación de uso

### Uso diario

El volumen de Tinnitus SoundSupport puede establecerse en un nivel que podría causar daños auditivos permanentes si se utiliza de forma prolongada. Su audioprotesista le indicará durante cuánto tiempo debe utilizar Tinnitus SoundSupport como máximo al día. No debe usarse en un nivel que resulte incómodo.

Consulte la tabla "Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso" en "Ajustes individuales de su audífono" al final de este manual para saber cuántas horas al día puede usar de forma segura el sonido de alivio en sus audífonos.

# Información importante para audiólogos protésicos sobre Tinnitus SoundSupport

## Descripción del dispositivo

Tinnitus SoundSupport es una función modular que el audioprotesista puede activar en los audífonos.

## Tiempo máximo de uso

El tiempo de uso de Tinnitus SoundSupport se reduce cuando el nivel supera los 80 dB(A) SPL. El software de adaptación mostrará automáticamente una advertencia cuando el audífono supera los 80 dB(A) SPL. Observe el "Indicador de tiempo de uso" junto al gráfico de adaptación para tinnitus en el software de adaptación.

## Se desactiva el control de volumen.

De forma predeterminada, el control de volumen del generador de sonido está desactivado en el audífono. El riesgo de exposición al ruido aumenta al activar el control de volumen.

## **Si se activa el control de volumen**

Se mostrará una advertencia si activa el control de volumen del tinnitus en la pantalla "Botones e indicadores". Esto sucede si el sonido de alivio puede escucharse a niveles que puedan causar daño auditivo. La tabla "Tiempo máximo de uso" en el software de adaptación muestra el número de horas que el paciente puede usar de forma segura Tinnitus SoundSupport.

- Anote el tiempo máximo de uso para cada programa para el cual esté activado Tinnitus SoundSupport.
- Escriba esos valores en la tabla "Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso" en la parte trasera de este manual.
- Proporcione a su paciente las instrucciones correctas.

## **Advertencias relativas al tinnitus**

Si su audioprotesista ha activado el generador de sonido Tinnitus SoundSupport, preste atención a las siguientes advertencias.

Hay algunos riesgos posibles asociados con el uso de sonidos generados por un dispositivo de tratamiento de tinnitus. Entre ellos se encuentran un posible empeoramiento del tinnitus y la posibilidad de un cambio en el umbral de la audición.

Si aprecia cambios en la audición o en el tinnitus, mareos, náuseas, dolor de cabeza, palpitaciones o irritación cutánea en el punto de contacto del dispositivo, deje de usar el dispositivo de inmediato y consulte con un médico, audioprotesista u otro profesional de la audición.

Al igual que cualquier dispositivo, el uso indebido de la función de generador de sonidos puede causar efectos potencialmente dañinos. Evite el uso no autorizado y mantenga el dispositivo fuera del alcance de niños y mascotas.

### **Tiempo máximo de uso**

Respete siempre el tiempo máximo de uso al día de Tinnitus SoundSupport tal como le ha indicado su audioprotesista. Un uso prolongado puede empeorar su tinnitus o su pérdida auditiva.

## **Advertencias generales**

Por seguridad y para garantizar un uso correcto, familiarícese con las siguientes advertencias generales antes de usar su audífono.

Consulte con su audioprotesista si experimenta funcionamientos no previstos o incidentes graves con su audífono durante el uso o a causa de su uso. Su audioprotesista le ayudará a gestionar los problemas y, cuando corresponda, a informar al fabricante y/o las autoridades nacionales.

Tenga en cuenta que un audífono no devuelve la audición normal y tampoco impide ni mejora una pérdida auditiva derivada de condiciones orgánicas. El audífono es solo una parte de la rehabilitación auditiva y puede ser necesario complementarlo con entrenamiento auditivo y aprendizaje de lectura de labios. Además, tenga en cuenta que, en la mayor parte de los casos, el uso infrecuente de un audífono no permite un usuario obtener todas las ventajas.

### **Uso de audífonos**

El audífono debe utilizarse exclusivamente siguiendo las indicaciones de su audioprotesista y con los ajustes que él le haga. El uso incorrecto puede provocar una pérdida auditiva repentina y permanente.

No permita que otras personas utilicen su audífono; podrían sufrir lesiones permanentes en el oído.

### **Riesgo de asfixia y de tragarse las pilas y otras piezas pequeñas**

Los audífonos, sus componentes y las pilas deben mantenerse fuera del alcance de los niños o de cualquier persona que pueda tragárselos o lesionarse con ellos de cualquier otra manera.

Se han dado casos en los que las pilas se han confundido con pastillas. Si toma pastillas, compruébelas antes de tomárselas.

Continúa en la siguiente página

## **Advertencias generales**

La mayoría de los audífonos pueden suministrarse con portapilas de seguridad. Esta opción es recomendable si el usuario del audífono es un niño o una persona con dificultades de aprendizaje y de desarrollo.

El producto no está destinado para niños menores de 36 meses de edad.

*En caso de ingestión del audífono, de la pila o de un componente pequeño, acuda inmediatamente a un médico.*

### **Uso de la pila**

Utilice siempre las pilas recomendadas por su audioprotesista. Las pilas de baja calidad pueden sulfatarse y causar daños físicos.

Nunca intente recargar las pilas, ni las queme. Existe el riesgo de que las pilas exploten.

### **Mal funcionamiento**

Tenga en cuenta que su audífono podría dejar de funcionar sin aviso previo. Téngalo en cuenta si debe prestar atención a sonidos de advertencia (por ejemplo, si está conduciendo). Los audífonos pueden dejar de funcionar, por ejemplo, si se les agota la pila o si el tubo se bloquea por un exceso de cerumen o humedad.

### **Implantes activos**

El audífono ha sido exhaustivamente probado y clasificado como adecuado para la salud humana según las normas internacionales sobre exposición humana (coeficiente de absorción específica - SAR), potencia electromagnética inducida y voltajes en el cuerpo humano.

Los valores de exposición están muy por debajo de los límites de seguridad internacionalmente aceptados en cuanto al SAR, la potencia electromagnética inducida y los voltajes en el cuerpo

humano, definidos en las normas sobre salud humana y coexistencia con implantes médicos activos, como marcapasos y desfibriladores de corazón.

Si usted tiene un implante cerebral activo, póngase en contacto con el fabricante y consulte con él si existe algún riesgo de interferencias.

Mantenga el imán del AutoPhone o la multiherramienta (que tiene un imán integrado) a más de 30 centímetros (1 pie) del implante, por ejemplo, no los lleve en el bolsillo del pecho.

Siga las directrices recomendadas por los fabricantes de desfibriladores implantables y marcapasos sobre su uso con imanes.

### **Implantes cocleares**

Si está usando un implante coclear (CI) en un oído y un audífono en el otro oído, asegúrese de mantener su CI En a al menos 1 centímetro de distancia de su audífono. El campo magnético de los procesadores

de sonido CI, bobinas e imanes pueden dañar permanentemente la unidad de auricular de su audífono. Nunca ponga los dispositivos demasiado cerca en una mesa, por ejemplo, cuando los limpie o cambie las pilas. No lleve el CI y el audífono juntos en la misma caja.

### **Radiografía/TAC/RM/TEP, electroterapia y cirugía**

No lleve el audífono cuando vaya a hacerse una radiografía, un TAC / RM / TEP, o a someterse a electroterapia o una intervención quirúrgica. El audífono puede dañarse si se expone a campos electromagnéticos.

### **Calor y productos químicos**

Su audífono no debe exponerse nunca a calor extremo. Por ejemplo, no lo deje en un vehículo aparcado al sol.

No seque el audífono en un microondas, ni en ningún tipo de horno.

Continúa en la siguiente página

## Advertencias generales

Los productos químicos que contienen los cosméticos, lacas, perfumes, lociones para después del afeitado, cremas solares y repelentes de insectos pueden dañar el audífono. Quítese siempre el audífono antes de usar estos productos y espere a que se sequen antes de volver a usarlo.

### **Audífonos Power**

Se debe tener especial cuidado durante la selección, la adaptación y el uso de audífonos cuya salida tenga una presión sonora máxima superior a 132 dB SPL (CEI 60318-4) / CEI-711), ya que existe riesgo de dañar la audición residual del usuario del audífono.

*Para saber si su audífono es un audífono Power, consulte la sección de descripción del modelo en este folleto.*

### **Posibles efectos secundarios**

El uso de audífonos, moldes o conos puede acelerar la acumulación de cerumen.

En algunos casos poco frecuentes, los materiales no alergénicos de los audífonos pueden causar irritación de la piel u otros efectos secundarios.

*Si se produce alguna de estas condiciones, consulte con su médico.*

### **Uso en aviones**

Sus audífonos cuentan con tecnología inalámbrica Bluetooth. A bordo de una aeronave, el audífono debe ponerse en modo vuelo para desactivar el Bluetooth, a menos que el personal de vuelo permita el Bluetooth.

### **Conexión con equipos externos**

La seguridad de los audífonos, cuando se conectan a equipos externos (con un cable de entrada auxiliar y/o un cable USB y/o directamente) viene determinada por la fuente de señal externa. Cuando los audífonos estén conectados a un equipo externo que esté enchufado a una toma

de corriente, este equipo debe cumplir con CEI-62368-1 o con un estándar de seguridad equivalente.

### **Uso de accesorios de terceros**

Utilice solo accesorios, transductores o cables suministrados por el fabricante. Los accesorios no originales pueden resultar en una compatibilidad electromagnética reducida (EMC) de su dispositivo.

### **No se permite modificar el audífono.**

Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por el fabricante anularán la garantía del equipo.

### **Interferencias**

Su audífono ha superado pruebas exhaustivas de interferencias, de acuerdo con las normas internacionales más estrictas.

Puede producirse una interferencia electromagnética en la cercanía del equipo

con el símbolo a la izquierda. Los equipos de comunicaciones portátiles y con RF móvil (radiofrecuencia) pueden afectar al rendimiento de su audífono. Si su audífono se ve afectado por interferencias electromagnéticas, aléjese de la fuente para reducir la interferencia.

### **Auricular suelto en el conducto auditivo**

Si el cono no está en el tubo al extraerlo del oído, es posible que se haya quedado en el canal auditivo. Para obtener más información, consulte con su audioprotesista.

# Resolución de problemas

Síntoma	Posibles causas
<b>Ausencia de sonido</b>	Pila agotada
	Auricular obstruido (cono, Grip Tip, molde o Micro molde)
	Micrófono del audífono silenciado
<b>Sonido intermitente o reducido</b>	Salida de sonido obstruida
	Humedad
<b>Pitidos</b>	Cono del audífono colocado incorrectamente
	Cerumen acumulado en el conducto auditivo
	El oído ha crecido
<b>Pitido</b>	Si su audífono reproduce ocho pitidos, cuatro veces de forma consecutiva, su audífono necesita una comprobación del estado del micrófono.
<b>Problema de emparejamiento con un dispositivo Apple</b>	Error de conexión de Bluetooth
	Solo se empareja un audífono

## Solución

Cambie la pila

Limpiar el molde o micromolde o cambiar el filtro anticerumen

Considere cambiar el cono o Grip Tip

Active el sonido del micrófono del audífono

Limpiar el molde o micromolde, cambiar el filtro anticerumen o cambiar el cono o GripTip

Secar la pila con un paño seco

Vuelva a insertar el cono

Acudir al médico para que examine su conducto auditivo

Póngase en contacto con su audioprotesista

Póngase en contacto con su audioprotesista

**1) Desvincule su audífono. 2) Apague y encienda el Bluetooth. 3) Abra y cierre el portapilas del audífono. 4) Vuelva a emparejar el audífono (visite [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)).**

Si ninguna de las soluciones mencionadas resuelve el problema, consulte con su audioprotesista.

## Resistente al agua y al polvo (IP68)

Su audífono es resistente al polvo y está protegido contra la entrada de agua, lo que significa que está diseñado para usarlo en todas las situaciones de su vida diaria. No tiene que preocuparse por el sudor ni por si se moja cuando llueve. Si su audífono entra en contacto con agua y deja de funcionar, haga lo siguiente:

1. Seque el agua con cuidado
2. Abra el portapilas, extraiga la pila y seque con cuidado el agua que pueda haber en el portapilas.
3. Deje el portapilas abierto durante unos 30 minutos para que se seque
4. Coloque una pila nueva

### **NOTA IMPORTANTE**

No utilice el audífono en la ducha ni en actividades acuáticas. No sumerja el audífono en agua ni en otros líquidos.

## Condiciones de uso

<b>Condiciones de funcionamiento</b>	Temperatura: +1 °C a +40 °C (34 °F a 104 °F) Humedad: 5 a 93% de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa
<b>Condiciones de transporte y almacenamiento</b>	La temperatura y la humedad no deben superar los valores indicados durante períodos largos de transporte y almacenamiento.  <b>Transporte:</b> Temperatura: -25 °C a + 60 °C (-13 °F a 140 °F) Humedad: 5 a 93% de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa <b>Almacenaje:</b> Temperatura: -25 °C a + 60 °C (-13 °F a 140 °F) Humedad: 5 a 93% de humedad relativa, sin condensación Presión atmosférica: De 700 hPa a 1060 hPa

## Información técnica

El audífono contiene las dos siguientes tecnologías de radio:

El audífono contiene un transceptor de radio que utiliza tecnología de inducción magnética de corto alcance que funciona a 3,84 MHz. La potencia del campo magnético del transmisor es muy débil y siempre por debajo de 15 nW (normalmente por debajo de  $-40 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{m}$  ( $-12,20 \text{ dB}\mu\text{A}/\text{ft}$ ) a 10 metros (33 pies) de distancia.

El audífono también contiene un transceptor de radio que usa la tecnología de Bluetooth Low Energy y una tecnología propia de radio de , corto alcance que operan en la banda ISM de 2,4 GHz.

El transmisor de radio es débil y siempre está por debajo de 3 mW igual a 4,8 dBm en una potencia radiada total.

Utilice su audífono solo en zonas donde se permita la transmisión inalámbrica.

Los audífonos cumplen con las normas internacionales relativas a los transmisores de radio, la compatibilidad electromagnética y a la exposición de las personas.

Debido al reducido tamaño del audífono, todas las marcas de homologación relevantes se encuentran en este manual.

Puede encontrar información adicional en la "Ficha técnica" en [www.oticon.global](http://www.oticon.global)

El fabricante declara que este audífono cumple con requisitos fundamentales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53/UE.

Este dispositivo médico cumple con la Normativa de Dispositivos Médicos (UE) 2017/745.

La declaración de conformidad puede obtenerse del fabricante.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Denmark  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

audífono **Símbolo AUDÍFONO en España** Indica audífonos.

CE 0123



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Dinamarca



Los residuos de los equipos electrónicos deben manipularse de acuerdo con la normativa local.

 **Bluetooth®**



**IP68**

## Descripción de los símbolos y abreviaturas usados en este manual



### **Advertencias**

El texto marcado con un símbolo de advertencia debe ser leído antes de usar el dispositivo.



### **Fabricante**

El dispositivo ha sido fabricado por el fabricante cuyo nombre y dirección se indican junto al símbolo. Indica el fabricante del dispositivo médico, según la Normativa UE 2017/45.



### **Marca CE**

El dispositivo cumple con todas las regulaciones y directivas requeridas por la UE. El número de cuatro dígitos indica la identificación del organismo notificado.



### **Residuos electrónicos (RAEE)**

Reciclar los audífonos, accesorios o pilas según la normativa local. Los usuarios de audífonos pueden devolver los residuos electrónicos a su audioprotesista para su eliminación. Los equipos electrónicos están cubiertos por la Directiva 2012/19/EU sobre residuos y equipos eléctricos (RAEE).



### **Marca de cumplimiento regulatorio (RCM)**

El dispositivo cumple con los requisitos sobre seguridad eléctrica, CEM y el espectro de radio para los dispositivos suministrados al mercado australiano o neozelandés.

**IP68**

### **Código IP**

Clase de protecciones contra la entrada dañina de agua y partículas según EN 60529 IP6X indica una protección total contra el polvo. IPX8 indica la protección contra los efectos de la inmersión continuada en agua.

audífono

### **Símbolo AUDÍFONO en España**

Indica audífonos.



### **Logo de Bluetooth**

Marca comercial registrada de Bluetooth SIG, Inc. cuando cualquier uso de la misma requiera una licencia.



### **Etiquetas Made for Apple**

El dispositivo es compatible con iPhone, iPad y iPod touch.



### **Bucle de audición**

Este logotipo incorpora el símbolo universal de las ayudas técnicas a la audición. La "T" indica que se encuentra disponible un sistema compatible con bobinas de inducción.



### **Transmisor de radiofrecuencia (RF)**

Su audífono contiene un transmisor de RF.

**GTIN**

### **Número de elemento comercial global**

Un número único global de 14 dígitos usado para identificar productos médicos incluyendo el software de un dispositivo médico. El GTIN en este folleto está relacionado con el firmware del dispositivo médico (FW). El GTIN en la etiqueta de embalaje regulatoria está relacionado con el hardware del dispositivo médico.

**FW**

### **Firmware**

La versión de firmware del dispositivo

## Descripción de otros símbolos utilizados en las etiquetas



### **Mantener seco**

Indica un dispositivo médico que necesita ser protegido de la humedad.

**REF**

### **Número de catálogo**

Indica el número de catálogo del fabricante para que el dispositivo médico se pueda identificar.

**SN**

### **Número de serie**

Indica el número de serie del fabricante, de modo que se pueda identificar un dispositivo médico específico.

**MD**

### **Dispositivo médico**

El dispositivo es un dispositivo médico.

## Garantía internacional

Su dispositivo está cubierto por una garantía internacional emitida por el fabricante. Esta garantía internacional cubre los defectos de fabricación y materiales del dispositivo en sí, pero no de los accesorios como las pilas, tubos, auriculares, conos y filtros, etc. Los problemas derivados de un uso o mantenimiento inadecuado/incorrecto, uso excesivo, accidentes, reparaciones a cargo de personas no autorizadas, exposición del audífono a condiciones corrosivas, cambios físicos en el oído, daños provocados por objetos extraños introducidos en el audífono o ajustes incorrectos no están cubiertos por la garantía internacional y podrían anularla. Esta garantía internacional no afecta a los derechos legales que pueda tener bajo la legislación nacional aplicable que rige la venta de

bienes de consumo en el país donde ha adquirido el dispositivo. Es posible que su audioprotesista haya expedido también una garantía que vaya más allá de las cláusulas de esta garantía internacional. Consulte con él si necesita más información.

### **Si necesita asistencia técnica**

Lleve su dispositivo a su audioprotesista, quien seguramente podrá resolver los problemas más sencillos y realizar ajustes de forma inmediata. Su audioprotesista puede cobrarle una tarifa por sus servicios.

# Garantía

## Certificado

Nombre del propietario: \_\_\_\_\_

Audioprotesista: \_\_\_\_\_

Dirección del audioprotesista: \_\_\_\_\_

Teléfono del audioprotesista: \_\_\_\_\_

Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Período de garantía: \_\_\_\_\_ Mes: \_\_\_\_\_

Modelo izquierdo: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

Modelo derecho: \_\_\_\_\_ N.º de serie: \_\_\_\_\_

# Los ajustes individuales de su audífono

*Esta hoja debe rellenarla su audioprotesista.*

## Tinnitus SoundSupport: Limitación de uso

<input type="checkbox"/>	Sin limitación de uso		
	Programa	Volumen de inicio (Tinnitus)	Volumen máximo (Tinnitus)
<input type="checkbox"/>	1	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	2	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	3	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día
<input type="checkbox"/>	4	Máx _____ horas al día	Máx _____ horas al día

## Vista general de los ajustes del audífono

Izquierdo			Derecho	
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Cambiar volumen	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Cambio de programa	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Silenciar	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No
Indicadores de control de volumen				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Tonos de volumen mínimo/ máximo	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Pita cuando se cambia el volumen	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Pita en el volumen de inicio	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado
Indicadores de pila				
<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado	Aviso de pila gastada	<input type="checkbox"/> Activado	<input type="checkbox"/> Desactivado

## Indicadores sonoros

Diferentes sonidos indican el estado del audífono. Los diferentes indicadores se enumeran en las siguientes páginas.

Su audioprotesista puede establecer los indicadores de sonido para que se adapten a sus preferencias.

Programa	<input type="checkbox"/> Sonido	Cuándo usarlo
1	1 tono	
2	2 tonos	
3	3 tonos	
4	4 tonos	

Continúa en la siguiente página

Encendido	Sonido
Activado	<input type="checkbox"/> Campanilla
Volumen	Sonido
Volumen de inicio	<input type="checkbox"/> 2 pitidos
Volumen mínimo/ máximo	<input type="checkbox"/> 3 pitidos
Subir/Bajar volumen	<input type="checkbox"/> 1 pitido
Silenciar	

Accesorios	<input type="checkbox"/> Sonido
Programas FM e inalámbrico <sup>1)</sup>	2 tonos diferentes
Programas FM e inalámbrico <sup>2)</sup>	2 tonos diferentes
Modo vuelo	Sonido
Modo vuelo activo	Campanilla corta
Modo vuelo inactivo	Campanilla corta

Advertencias	Sonido
Pila baja	<input type="checkbox"/> 3 tonos alternos
Pila apagada	4 tonos en descenso
Es necesario realizar una comprobación del servicio del micrófono	8 pitidos repetidos 4 veces

249597ES / 2022.05.20 / v1

1) DAI/FM + micrófono del audífono, adaptador de televisión

2) Solo señal DA/FM, ConnectClip micrófono remoto





**oticon**  
life-changing **technology**